

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 75 (1949)  
**Heft:** 2  
  
**Artikel:** Geschichten aus Südafrika  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-487221>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Geschichten aus Südafrika

nacherzählt von A. K.

Der Bauer war sehr erstaunt, im Stalle zu sehen, wie die neue Magd (ein Mädchen aus der Stadt) der Kuh Milch zu saufen gab aus dem Melkkübel. «Was soll das heiße, sind Ihr nöd bi Troscht?», Worauf die geniale Antwort lautete: «Mii häts tunkt, d Milch sei no wohl tün, do hani gfunde, i wöll si grad nomol dur d Chue düre-lool»

Ein Gartenarchitekt führt eine Dame durch einen prächtigen, modern angelegten Garten. Da ruft sie plötzlich: «Nei, bitt, was isch au das Neumödigs?» Der Gartenkünstler erklärt der verwunderten Besucherin, das sei eine Sonnenuhr, auf welcher der Schatten des Stabes je nach dem Stande des Tages-

gestirns die Stunden anzeige; darüber großes Erstaunen der gebildeten Dame: «Herrjee, was doch d Lüt hüftigstags alles erfindet!»

Autor, zum Verleger: «Ihne gfallt also de Schluß vo mim Roman nöd? Worum denn?» «Er ischt zwyt vom Aafang empfernt.»

«Das freut mi doch, daß du im neue Lustspiel e Rolle überchunscht. Häsch viel z säge?» «Nenei, fascht gär nüt, ich schpile en Ehemaa.»

Sie: «Wie alt meinedsi daß ich sig?» Er: «Si schyneds no lang nöd!»

«Er» war wieder einmal wütend. Vor dem Hinausgehen drückte er seinen Hut auf den Schädel, gab der Gattin

einen vernichtenden Blick und verlief das Haus ohne ein Wort.

«Dul» ruft sie ihm nach, «Du häsch no öppis vergässe!» «Was denn?» «Eigetli hettisch sölle d Huustür zümpftig zueschmettere!»

Wahrsagerin: «Eine dunkle Frau folgt Ihrem Manne beständig.» Frau Smith: «Wird ihr bald verleiden — mein Mann ist Briefträger.»

Sie: «Du, i glaub es sind Ybrächer i der Chuchi!» Er: «Hoffetleisch frässeds säb Schooffleisch uf wo im Chäschtl lyt!»

Zukünftiger Schwiegerpapa: «Ich gebe meiner Tochter eine große Mitgift. Was haben Sie Ihrerseits zu bieten?» «Eine Quittung!»

Senkrecht: 1 Frau; 2 der Hund kann es gut; 3 Vorwort (nicht «an»); 4 hier auf französisch; 5 Jakobs Bruder; 6 Sohn auf englisch; 7 Pflanzen, die man ausreißt; 8 1/2 Stufe tiefer als a; 9 Grundton; 10 Vorwort; 11 Bandknoten (ch = 1 Buchst.); 12 Handelskurs; 13 mich (französisch); 14 ein Mißstand, etwas Schlechtes; 15 anleimen; 16 Südbahn (abgekürzt); 17 Name (Bruder von Yvonne); 18 er studiert? (Recht); 19 sich (französisch); 20 Decius ..., römischer Feldherr (von Rubens gemalt); 21 Ovomaltine .äh...; 22 Vorgänger des Trolleybus; 23 (von unen) Lettres; 24 Großpapas Freude; 25 Reichsmark; 26 der Ehemann; 27 Triller; 28 siehe 19; 29 wie sagt der Zürcher für es?; 30 Zweibund (lebenslanglich oder kürzer); 31 Station im Sihltal; 32 «oui» in Augsburg; 33 Vorwort (nahe); 34 er «täuscht sich» = ?; 35 Benennung, das Kennwort; 36 Schwesterstadt von Babylon.

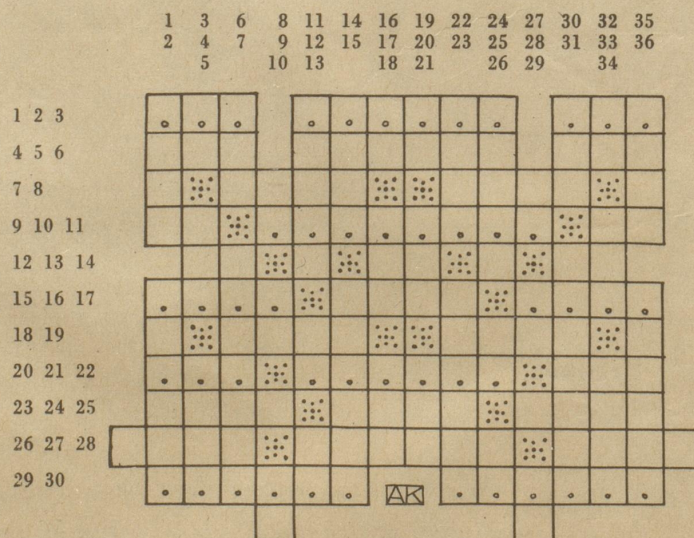
Waagrecht: 1 ???; 2 ?????; 3 ???; 4 Stadt in Finnland; 5 = von Bern (2 Wörter); 6 langgezogenes Lachen; 7 charakteristischer Gesichtsteil; 8 das Drama hat 3 bis 5 ?; 9 ist klüger als die Henne; 10 ?????; 11 Vorsilbe; 12 Corps universitaire; 13 «gesehen» in Lausanne; 14 französischer Artikel; 15 ???; 16 = schmusen; 17 ???; 18 Menschen essen ihn, die Raupen fressen ihn; 19 ist der Schweizer; 20 ???; 21 ?????; 22 isch es ... oder din Huet?; 23 wie 5 senkrecht; 24 Maler (Brienz); Max ?; 25 Schutz, Obdach in französisch; 26 Farbe (Meise); 27 Stadt vor Venedig; 28 Alpenbaum, und Fluß bei Genf; 29 ?????; 30 ????? (ch = 1 Buchst.).

Auflösung des Kreuzworträtsels Nr. 1: «Man muß das Gute tun, damit es in der Welt sei.» (Ebner-Eschenbach.)

Waagrecht: 1 Man, 2 Landquart, 3 Sara, 4 Asti, 5 muß, 6 das, 7 Güte, 8 Niederlande, 9 Treue, 10 Uerke, 11 tun, 12 damit, 13 geo, 14 Eis, 15 Göschenental (oe), 16 Ende, 17 Ewe, 18 Espe, 19 Zechprellerei, 20 Werk, 21 Ill, 22 eins, 23 Akten.

Senkrecht: 1 Edam, 2 Gonzen, 3 Rune, 4 der, 5 Blasius, 6 Geddeck, 7 See, 8 es, 9 Dock, 10 Md., 11 de, 12 Ta, 13 Erika, 14 Aquarium, 15 Welt, 16 Nu, 17 S(ei)l, 18 Ni, 19 Ellen, 20 Teer, 21 Gnu, 22 in, 23 Stauden, 24 Stiere, 25 Sier, 26 sei, 27 Pate, 28 Lupine.

## Kreuzworträtsel Nr. 2



Woher der Wind auch blasen tut — für irgend einen ist er gut!

(Italienisches Sprichwort.)